

E403 - Unwavering Gutsiness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] ---

I just caught a whiff...

[00:17] ---

You finally notice
what you smell like?

[00:20] ---

Not me.

[00:23] ---

When you deal with things
that smell,

[00:26] ---

your nose becomes sensitive
to all kinds of scents.

[00:29] ---

What do you smell?

[00:31] ---

The loud-mouthed guy.

[00:33] ---

I'd recognize
his mongrel smell anywhere.

[00:35] ---

Them...?!

[00:37] ---

Are you telling me they managed
to climb out of the sand?!

[00:40] ---

It's more fun this way.

[00:42] ---

We're back to the chase!
We can play tag!

[00:46] ---

It's no fun for me at all.

[00:47] ---

- No matter how hard they try,
- This place is so hot and open.

[00:49] ---

- they can't catch up to us.
- Give me a nice corner to snuggle up in.

[00:53] ---

Then let's do this.

[00:57] ---

Poor Hidden Leaf.

[01:03] ---

Bu...rami!

[01:05] ---

All right...

[01:06] ---

Let's cheer for Burami!

[01:08] ---

Hip hip hurray! Burami!

[01:12] ---

Hip hip hooray! Burami!

Hip hip hooray! Burami!

[01:26] ---

I hate this so much!

[01:35] ---

This will neutralize our smell.

[01:37] ---

We're odorless.

[01:52] ---

Their scent is gone!

[01:55] ---

You too?

[01:56] ---

Damn it!

[01:57] ---

What'll we do?

[01:59] ---

There's no reason to despair.

[02:00] ---

That's because if we lose
our sense of smell,

[02:03] ---

we still have the sense of sight.

[02:04] ---

But they're outside the range
of the Byakugan!

[02:07] ---

Then we have to get within range.

[02:14] ---

We're counting on you, insects!

[02:35] ---

Looks like they found
those guys up ahead.

[02:37] ---

All right, just watch!
We're getting back the scroll...

[02:40] ---

I mean, both the Heaven
and Earth scrolls!

[04:14] ---

Unwavering Gutsiness

[04:20] ---

There they are.

[04:30] ---

Now it's their turn to sink into sand!

[04:34] ---

Wait...

[04:39] ---

I don't see their chakra.

[04:41] ---

What? What do you mean?

[04:44] ---

It's a mirage...

[04:46] ---

Damn it...

[04:50] ---

So they're fakes?

[04:57] ---

The tower...

[04:59] ---

Use your insects again, Shino...

[05:01] ---

But there's no guarantee
we'll find the real guys.

[05:05] ---

There's a chance
they'll reach the tower

[05:07] ---

while we wait for
my insects to respond.

[05:11] ---

Damn it!

[05:15] ---

*Why does his face
keep popping up?*

[05:20] ---

Kiba?

[05:22] ---

We can't give up.

[05:25] ---

Let's go after them.

[05:28] ---

Even if we have no clue
where they are?

[05:32] ---

Sure we have a clue!

[05:34] ---

It's guaranteed they're heading
for the tower.

[05:37] ---

And they're going to avoid
that bottomless swamp!

[05:41] ---

It's a huge perimeter, I know...
But it's still a set range!

[05:44] ---

Well, Hinata?

[05:46] ---

Can you at least try
to get a direction?

[05:49] ---

Okay, I'll try.

[05:53] ---

Byakugan!

[05:57] ---

Looks like there's lots
of quicksand in the northeast.

[05:59] ---

The northwest is...
even more restricted.

[06:03] ---

In comparison, the north-northeast
route looks safer...

[06:07] ---

I'm in favor of heading
for the tower.

[06:10] ---

There's also the chance
of finding others

[06:11] ---

with the Heaven and Earth scrolls.

[06:15] ---

We don't have to target

the Hidden Grass trio.

[06:17] ---

Yes, we do!

[06:21] ---

Those guys stole our scroll.

[06:25] ---

I would...

[06:27] ---

Naruto would absolutely
take it back from them!

[06:31] ---

Naruto?

[06:32] ---

I mean, never mind Naruto.

[06:35] ---

You're right.

Naruto wouldn't give up.

[06:39] ---

He would pursue them to
the ends of the earth...

[06:41] ---

Forget Naruto!

[06:43] ---

I'm not going to give up!

[06:46] ---

Right, Naruto wouldn't give up.

[06:48] ---

I said I'm not...!

[06:49] ---

No, we won't.

[06:53] ---

Shino...

[06:54] ---

That's because Team 8 with
its sensory perception powers

[06:58] ---

must never be beaten.

[07:02] ---

Shino!

[07:03] ---

All right!

[07:05] ---

Let's show them
what we're made of!

[07:08] ---

We're not letting them...
get away!

[07:23] ---

I think we gave them the slip.

[07:28] ---

What's wrong?

[07:30] ---

It's those pesky guys again.

[07:34] ---

I thought you erased our smell?

[07:36] ---

I did...

[07:37] ---

But it seems like
they can track by instinct.

[07:41] ---

Then let's just take a detour.

[07:45] ---

No, we can't underestimate them.

[07:48] ---

Their persistence isn't ordinary.

[07:51] ---

They must be really confident
about their tracking skills.

[07:58] ---

So, what'll we do?

[07:59] ---

You have me, so relax.

[08:03] ---

Hip hip hooray, Burami!

[08:18] ---

Here we...go!

[08:28] ---

You too, Akamaru?!

[08:29] ---

What is it, Kiba?

[08:31] ---

It's that blubber man's smell!

[08:36] ---

This way!

[08:39] ---

*You can try,
but you can't hide your smell!*

[08:43] ---

*I'll be there...
You just wait.*

[08:52] ---

Kiba...

[08:56] ---

As expected, a trap.

[08:57] ---

The whole place reeks
with his smell.

[09:05] ---

Which smell...
is that bastard's smell?

[09:12] ---

His smell?

[09:14] ---

They're on to us.

[09:22] ---

Damn it!

[09:33] ---

Damn it!

[09:53] ---

*Why was I able to
keep laughing?*

[09:57] ---

*Why was I able to
get back up again?*

[10:00] ---

*What enabled me to do
that back then?*

[10:21] ---

Naruto...

[10:23] ---

*Just when I thought
I caught up to him...*

[10:25] ---

*He takes off to train
with Master Jiraiya...*

[10:29] ---

Damn it...

[10:31] ---

Even I want...

[10:33] ---

Listen, Akamaru...

[10:35] ---

We're going to surpass
the Two-Headed Wolf.

[10:42] ---

We're going to increase
the number of heads by a lot!

[10:45] ---

And we'll call it the...
Multi-Headed Wolf!

[10:49] ---

To do that...

[10:51] ---

Shadow Clone Jutsu!

[11:00] ---

W-What...?

I don't have...

[11:04] ---

enough chakra!

[11:10] ---

Okay, I get it.

[11:12] ---

You're right...

[11:14] ---

The more Shadow Clones,
the more chakra you use up.

[11:21] ---

*I wonder how much chakra
Naruto has?*

[11:28] ---

Damn it...

[11:29] ---

It's no use.

[11:30] ---

I've got to start with one,
then steadily increase it.

[11:35] ---

Shadow Clone Jutsu!

[11:38] ---

Let's do it, Akamaru!

[11:39] ---

Counting you, we'll have three bodies!

[11:41] ---

Three-Headed Wolf!

[11:45] ---

- Inuzuka Style...

- Inuzuka Style...

[11:47] ---

- Man Beast Transformation Combo!

- Man Beast Transformation Combo!

[11:50] ---

- Three-Headed Wolf!

- Three-Headed Wolf!

[11:57] ---

I can't even sustain my jutsu
when my chakra goes down by half...

[12:02] ---

Steadily increase it?

Who am I kidding?

[12:05] ---

Can I even do
a Three-Headed Wolf...?

[12:10] ---

I have to do it!

[12:12] ---

Do it! Do it! Do it!

[12:14] ---

*If I don't have enough chakra,
I'll increase it!*

[12:16] ---

*I'll work on my stamina
and taijutsu*

[12:18] ---

to build up my basic strength!

[12:27] ---

This is...

[12:33] ---

Naruto!

[12:39] ---

Blood, sweat...

[12:41] ---

This place reeks
with Naruto's scent...

[12:58] ---

Can you tell by this scent?

[13:01] ---

Me too.

[13:04] ---

I can tell just how hard
Naruto trained in here.

[13:08] ---

I'm going to cover this place...
with our scent!

[13:18] ---

Shadow Clone Jutsu!

[13:31] ---

One more time, Akamaru!

[13:34] ---

I won't give up!

[13:35] ---

I'm never giving up!

[13:49] ---

*No way am I going to lose...
to that bastard!*

[13:56] ---

Three-Headed Wolf!

[14:12] ---

Yeah, it's my...

[14:15] ---

It's our scent!

[14:21] ---

Damn... I can feel Naruto.

[14:24] ---

He's laughing at us again...

[14:27] ---

Asking if we're gonna give up...

[14:35] ---

We're not giving up.

[14:37] ---

It's okay...

Just give up!

[14:51] ---

Y-You guys...

[14:53] ---

How...did...?

[14:58] ---

Nothing wrong with prey
turning into the predator, right?

[15:07] ---

They totally caught us by surprise...

[15:11] ---

At this rate...

[15:15] ---

Hip hip hooray...

[15:18] ---

Burami!

[15:20] ---

Hip hip hooray,
Muyami!

[15:22] ---

Hip hip hooray, Burami!

[15:25] ---

Is it over...for us?

[15:30] ---

That's...!

[15:52] ---

Hey, he stopped moving...

[16:08] ---

We did it!

[16:09] ---

We beat them!

[16:11] ---

And it's all 'cuz of me!

[16:12] ---

No, Burami.

[16:14] ---

It was our teamwork.

[16:17] ---

It doesn't matter.

[16:18] ---

Let's hurry and finish this.

[16:20] ---

Let's go.

[16:20] ---

It's all 'cuz of me!

[16:28] ---

There's the tower!

[16:30] ---

We did it!

[16:43] ---

You guys! How...?!

[16:45] ---

We fooled you real good!

[16:47] ---

Did you think we were dead?!

[16:50] ---

Too bad...

We're still alive!

[17:01] ---

I used the insects inside me
to mimic a death-like state.

[17:06] ---

Kiba and Hinata switched places
with insect clones.

[17:10] ---

We've been had!

[17:14] ---

Even so? How were you
able to track us?!

[17:18] ---

Didn't you catch their scent?

[17:21] ---

Our scent didn't leak.

[17:23] ---

The reason is...

[17:27] ---

You made airtight suits made
with your insects?!

[17:32] ---

How do you like that?!

[17:34] ---

But, but...we erased our scent too!

[17:39] ---

So how come they were able
to track us?!

[17:41] ---

We didn't follow your scent!

[17:45] ---

I followed this scent!

[17:49] ---

There's a guy named Naruto!

[17:51] ---

Never heard of him.
Who is he?!

[17:54] ---

I'm just saying he exists!

[17:57] ---

And he kept popping
into my head.

[18:00] ---

I thought it was strange...
Then I remembered.

[18:05] ---

Different scents stir up
your memory.

[18:16] ---

Back at that training ground,
some grass got rubbed into my elbow.

[18:21] ---

The scent of that reminded me
of that training...

[18:23] ---

and even brought back memories
I didn't want to remember...like Naruto!

[18:29] ---

Telling me not to give up,
no matter what.

[18:32] ---

That's got nothing to do with us...

[18:34] ---

But it does!

[18:37] ---

The stain on my elbow...

[18:38] ---

I rubbed it on

Blubber Man's belly earlier.

[18:43] ---

You were able to erase
the scent of your flesh...

[18:46] ---

but you didn't think as far as
erasing the smell of the grass.

[18:48] ---

It's your fault.

[18:50] ---

No, it's the entire team's fault!

[18:53] ---

Anyway, we caught up to you,
so return it...

[18:57] ---

No... We'll take it back from you!

[18:59] ---

Our Heaven scroll!

[19:03] ---

Summoning Jutsu!

[19:05] ---

Moguranmaru!

[19:20] ---

Infestation successful!

[19:31] ---

Fang Over Fang!

[19:41] ---

Devour them!

Parasitic Gigantic Beetle!

[19:49] ---

8 Trigrams: Air Palm!

[19:56] ---

I'll take down all three
of you at once!

[19:59] ---

Shadow Clone Jutsu!

[20:02] ---

Inuzuka Style...

Man Beast Transformation Combo!

[20:05] ---

Three-Headed Wolf!

[20:10] ---

Burami!

[20:12] ---

I'm okay! I'm...!

[20:15] ---

H-Hip...

[20:16] ---

Tail Chasing!

[20:17] ---

Hooray!!

[20:19] ---

Rotating Fang!

[20:34] ---

Kiba!

[20:35] ---

Naruto saved us...

[20:37] ---

That's because...

[20:38] ---

That's because Naruto reminded us
to never give up!

[20:41] ---

You think?!

[20:43] ---

Don't kid yourself!

[20:44] ---

I'm the one
who remembered Naruto,

[20:47] ---

then tracked that guy
with his scent!

[20:51] ---

It was all 'cuz of me!

[20:53] ---

I still think Naruto...

[20:56] ---

It was me!

[21:00] ---

You did great too, Akamaru!

[22:37] ---

It's convenient
having you around, Tenten!

[22:39] ---

What do you mean
by "convenient"?

[22:41] ---

I have convenient tools,
but I am not a convenient tool...okay?

[22:44] ---

No, no! You are absolutely convenient!

[22:47] ---

Please!

[22:48] ---

- Umm, Tenten?
- Don't follow me!

[22:51] ---

I wonder what happened?

[22:52] ---

I don't know either.

[22:55] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Tenten's Troubles."

[22:59] ---

That was just venting, wasn't it?

[23:02] ---

IN NARUTO'S FOOTSTEPS ~
THE PATH TRAVELED
TENTEN'S TROUBLES

[23:05] ---

Tune in again!

Updated 2024-02-26 08:18:11 UTC by whimsee